

LENSEGUA

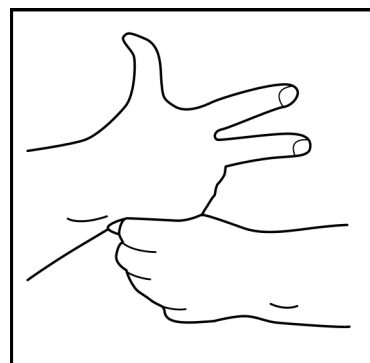
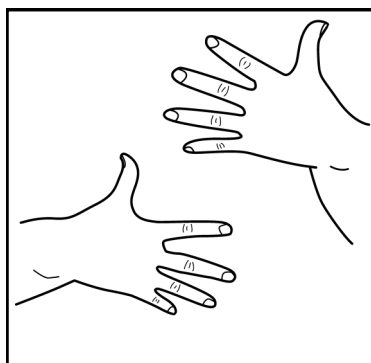
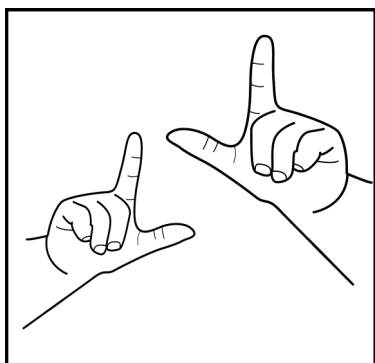
Lengua de Señas de Guatemala



ASOCIACION DE SORDOS DE GUATEMALA
ASORGUA

Lengua de Señas de Guatemala

LENSEGUA



Guatemala, Septiembre 2008

INTRODUCCIÓN

Conscientes de la necesidad de comunicación que existe en la comunidad sorda de Guatemala, la Asociación de Sordos de Guatemala, ASORGUA, tomó la iniciativa de elaborar un libro de Lengua de Señas de Guatemala (LENSEGUA), que unifique el lenguaje gestual, corporal o mímico, y la seña, para que sea útil para todos los que deseen aprender y aspiren a la integración de las personas sordas, en la familia y la comunidad en general, con derechos y obligaciones como todo ente.

Este libro no contiene todas las señas existentes, pero si las que se utilizan con mas frecuencia o sea un vocabulario básico y se espera continuar editando material de este tipo para apoyo a la comunidad sorda de Guatemala.

Creemos que es importante la elaboración de este libro de señas para que los niños sordos crezcan aprendiendo su propia lengua, ya que en la actualidad por no contar con un libro guía cada institución, cada docente adopta o inventa una seña diferente lo que da lugar a una mezcla que no es la original de la cultura sorda de Guatemala.

La lengua de señas guatemalteca forma parte de la naturaleza de las personas sordas, pues como país tenemos nuestras propias señas. Con este libro se busca que los niños y adultos apliquen en el futuro el bilingüismo, lenguaje gestual con señas, uso de manos, gestos, lenguaje corporal y el español escrito.

La lengua de señas no es universal, cada país tiene sus propias señas y se debe evitar el uso de señas de otros países, ya que es la herramienta para la comunicación del Sordo así como lo es el lenguaje oral en el oyente. La lengua de señas se ha desarrollado por la necesidad de comunicarse y expresarse, y sigue cambiante, desarrollándose cada día.

EL ABECEDARIO



A



B



C



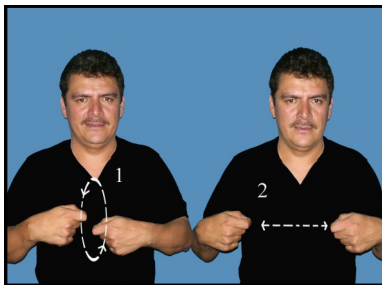
CH



D



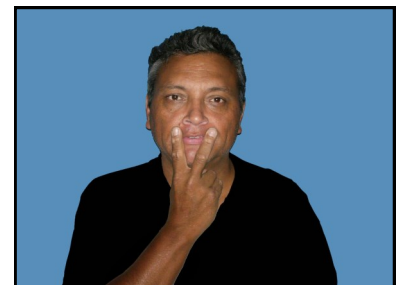
E



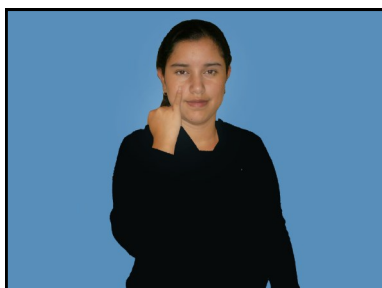
F



G



H



I



J



K



L



LL



M



N



Ñ



O



P



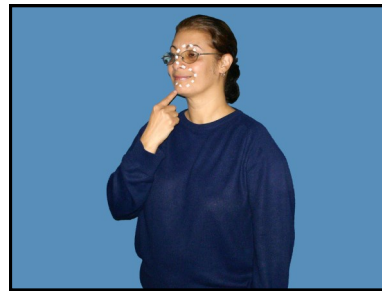
Q



R



RR



S



T



U



V



W



X



Y



Z

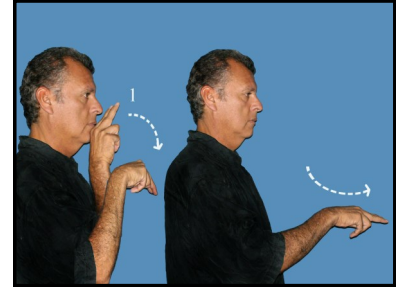
LOS DEPARTAMENTOS



Alta Verapáz



Baja Verapáz



Chimaltenango



Chiquimula



El Petén



El Progreso



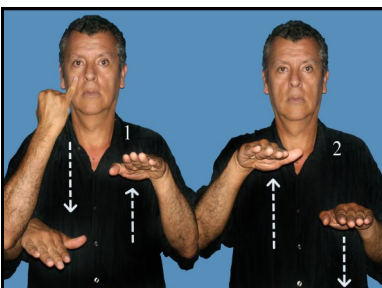
Escuintla



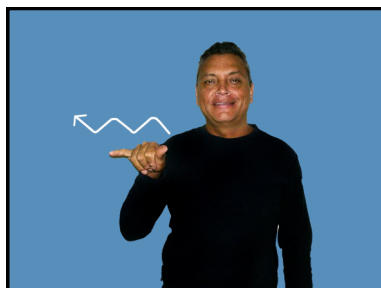
Guatemala (Departamento)



Huehuetenango



Izabal



Jalapa



Jutiapa



Quetzaltenango



Quiché



Retalhuleu



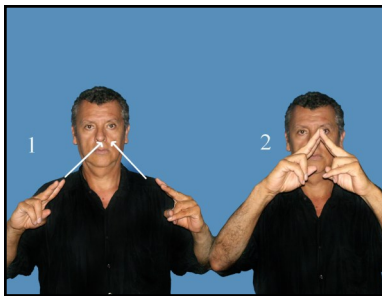
Sacatepéquez



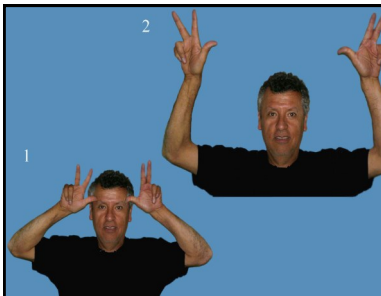
San Marcos



Santa Rosa



Sololá



Suchitepéquez



Totonicapán



Zacapa



Guatemala (País)

LOS NÚMEROS



Cero



Uno



Dos



Tres



Cuatro



Cinco



Seis



Siete



Ocho



Nueve



Diez



Once



Doce



Trece



Catorce



Quince



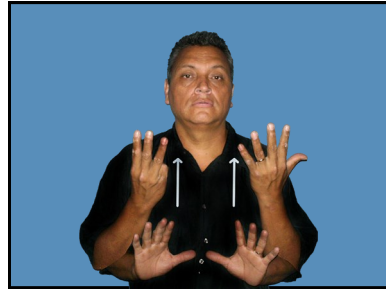
Quince



Dieciséis



Diecisiete



Dieciocho



Diecinueve



Veinte



Veinte



Veinte y cinco



Veinte y cinco



Treinta



Cuarenta



Cincuenta



Cincuenta



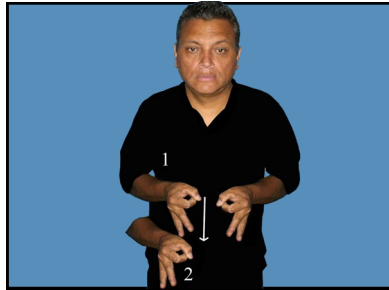
Sesenta



Setenta



Setenta y cinco



Setenta y cinco



Ochenta



Noventa



Cien



Mil



Un Millón



Un Billón

VOCABULARIO



Abandonar



Abogado



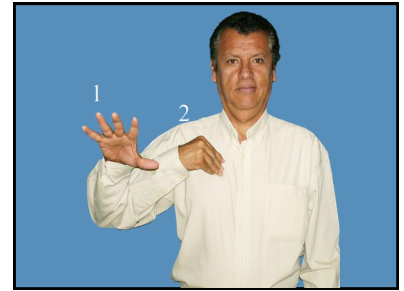
Abril



Abuso



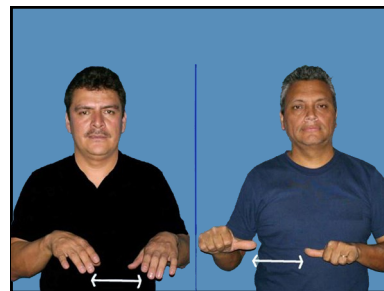
Acceso



Aceptar



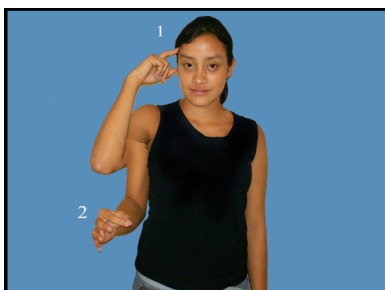
Actitud



Actividad



Actuar



Acuerdo



Adjuntar



Adoptar



Adulto



Agosto



Aguantar



Ahora



Ahorrar



Alcalde



Aldea



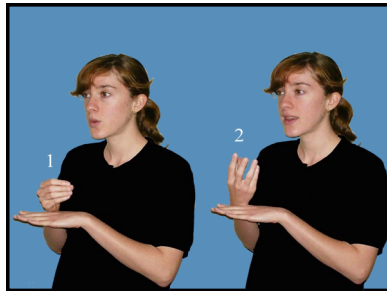
Alrededor



Amor



Amarillo



Ambulancia



Amén



América del Norte



América del Sur



Análisis



Anillo



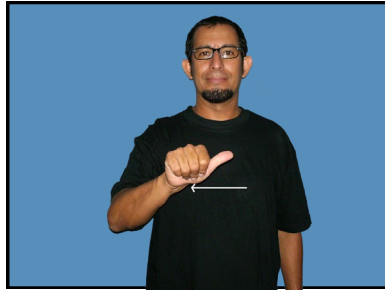
Ánimo



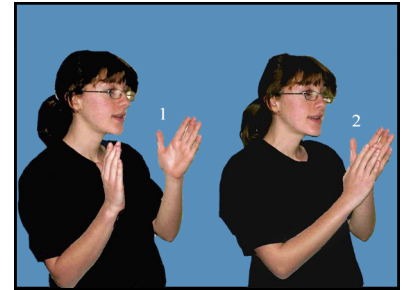
Año



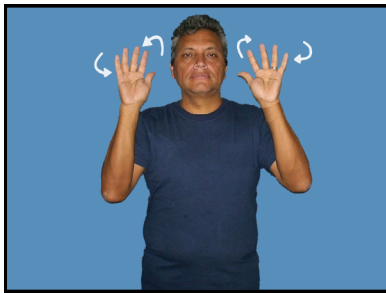
Aparato



Apellido



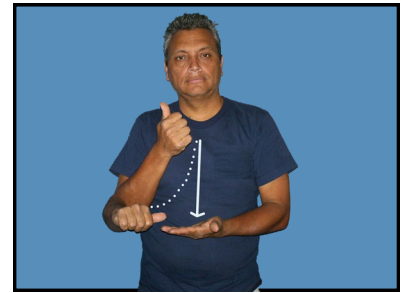
Aplauso



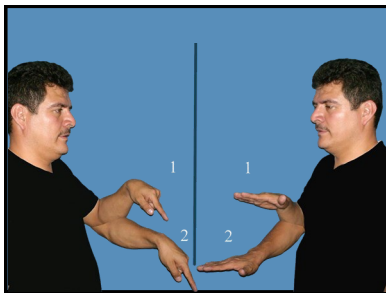
Aplauso (Sordo)



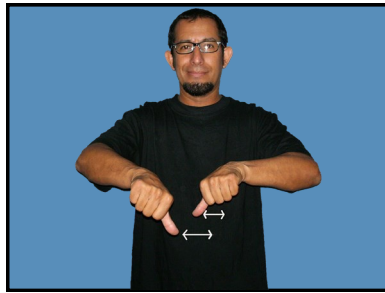
Apodo



Aprobado



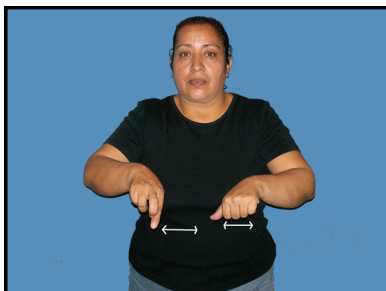
Aquí



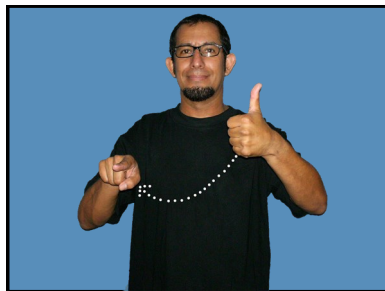
Arquitectura



Arroz



Artes Plásticas



ASCATED



Asistencia



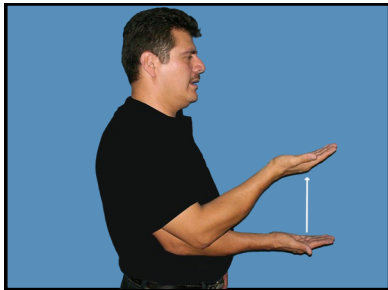
ASORGUA



A través de



Audiometría



Aumento



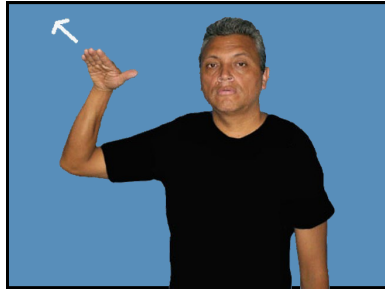
Austria



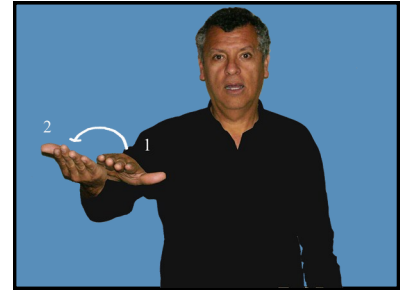
Autoestima



Autorizar



Avión



Ayer



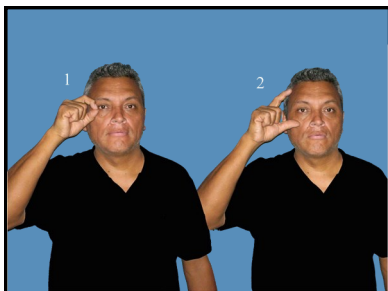
Azul



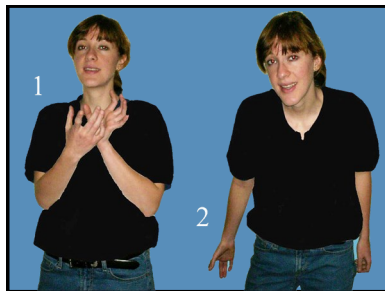
Bandera



Básico



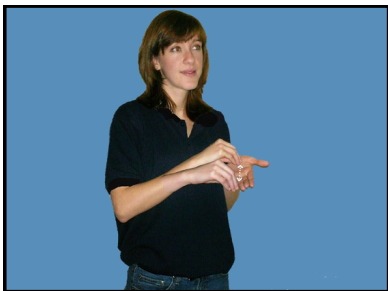
Blanco



Boliche



Bolsa



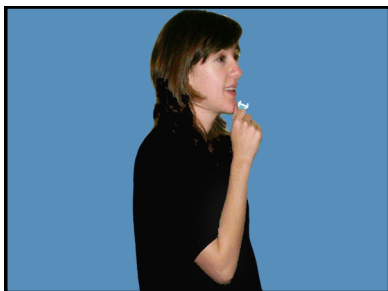
Borrador



Boxeo



Broma



Café (Color)



Café



Camarógrafo



Cédula



Celeste



Centro América



Centro



Cerca



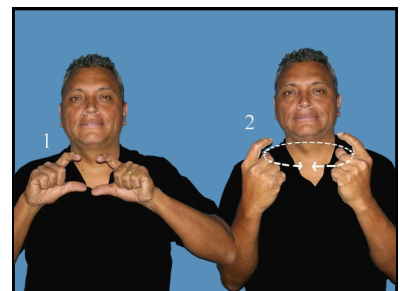
Certificado



Ciudad



Claro



Clase



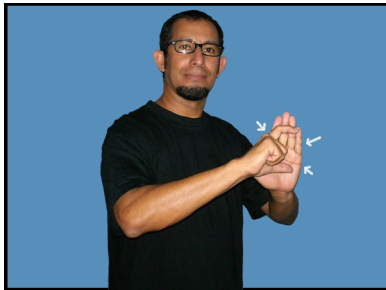
Clínica



Cobán



Cobrar



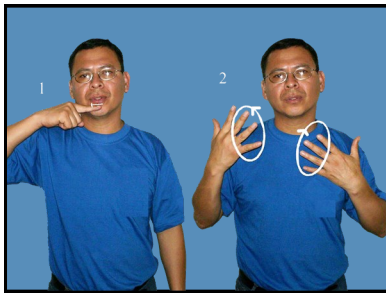
Código



Colegio



Colombia



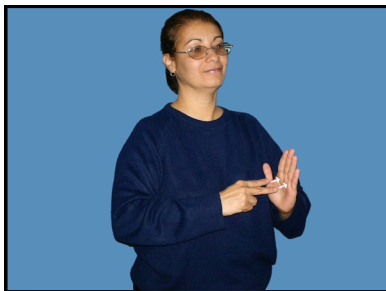
Colores



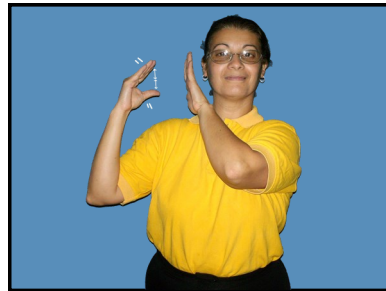
Comillas



Comunicación



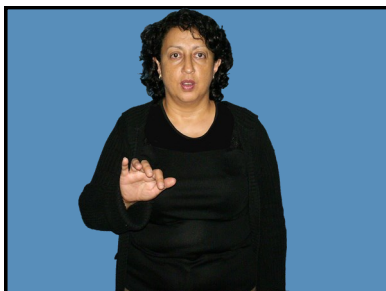
Conectar



Confesar



Confianza



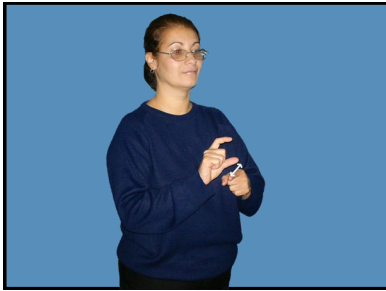
Contabilidad



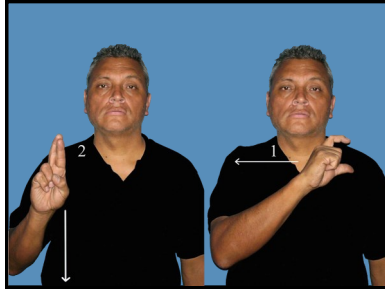
Convocar



Copiar



Cosas



Costa Rica



Costumbre



Creer



Cristo



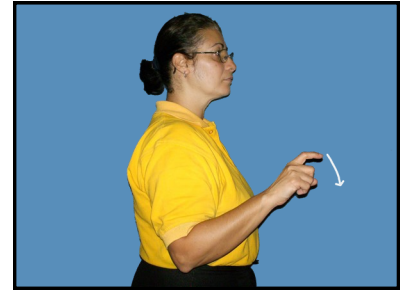
Cuaderno



Culpa



De nada



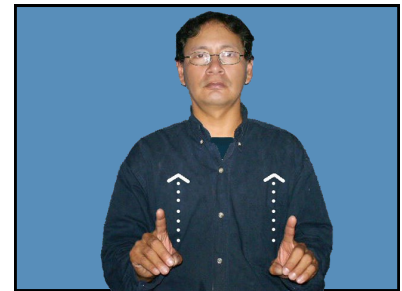
Debe



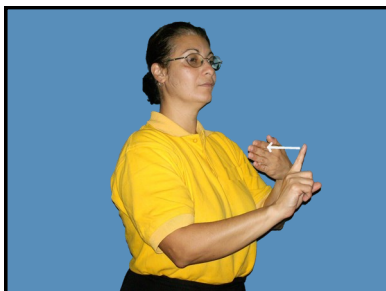
Demonio



Denuncia



Desarrollo



Desde



Deseo



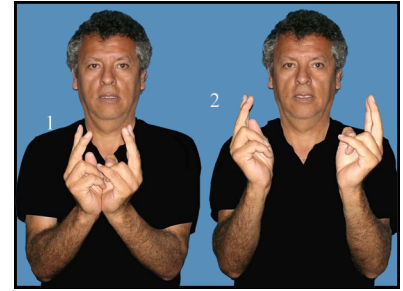
Después



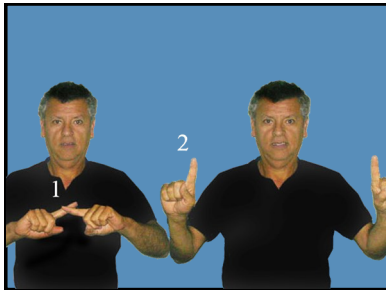
Día



Dichoso



Diciembre



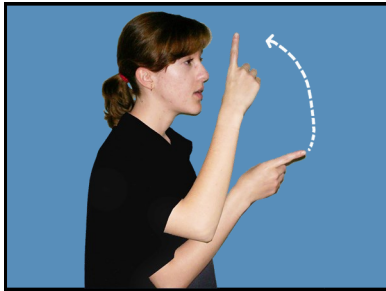
Diferente



Dinamarca



Dinero



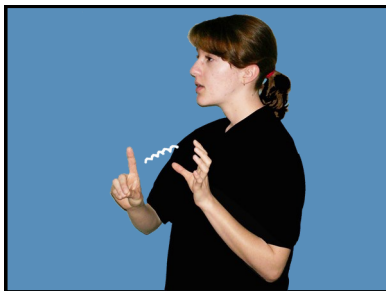
Dios



Director



Discapacidad



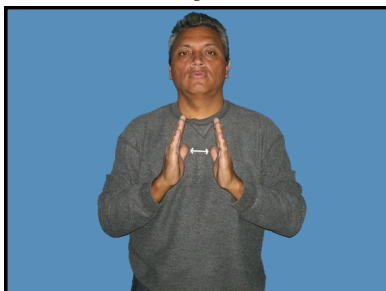
Discípulos



Doctor



Documento



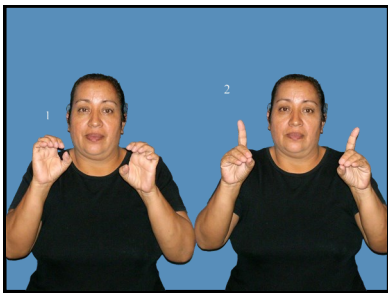
Domingo



Dónde



Duda



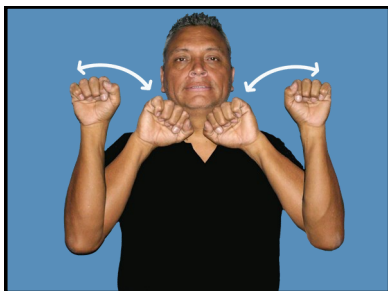
Educación



Educado



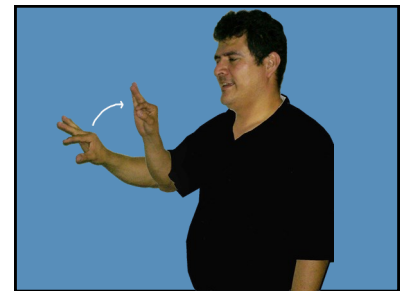
Ejemplo



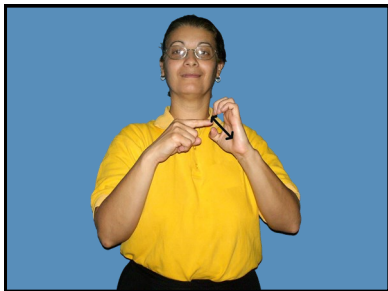
Ejercicio



El Salvador



Elegir



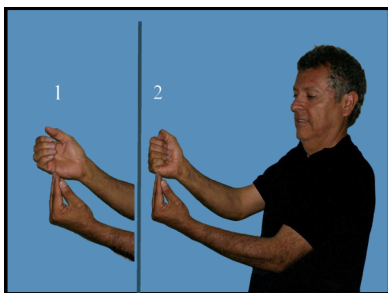
E-mail



Embajada



Enero



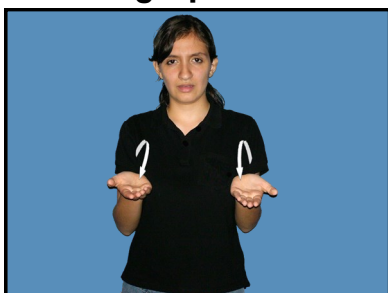
Engrapadora



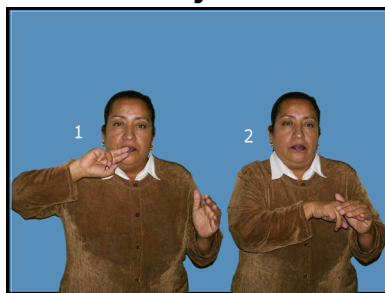
Enojado



Entonces



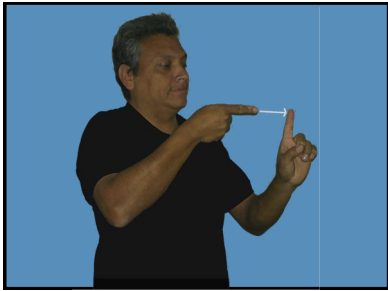
Entrega



Esconder



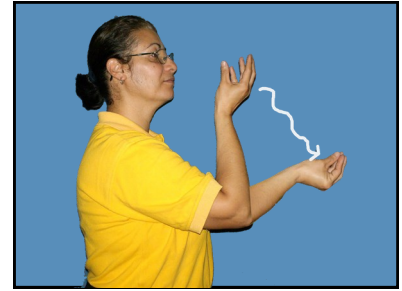
España



Específico



Esperar



Espíritu



Estadística



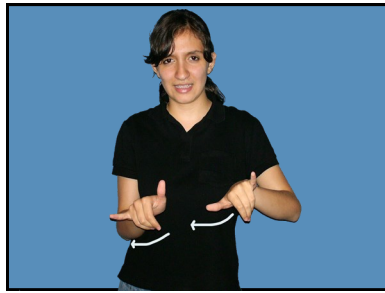
Estados Unidos



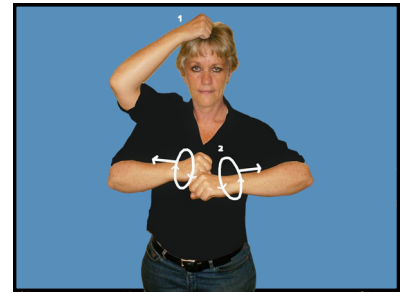
Este



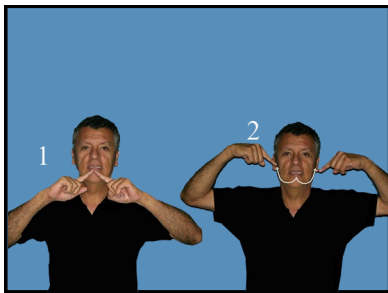
Falta



Fax



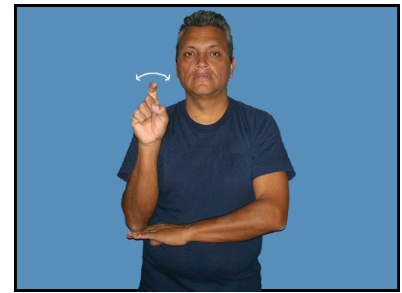
Febrero



Feliz



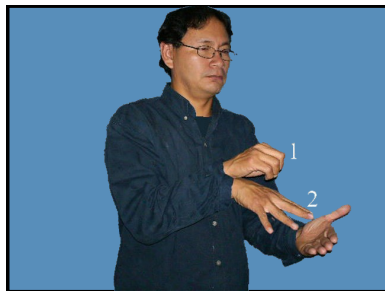
Filosofía



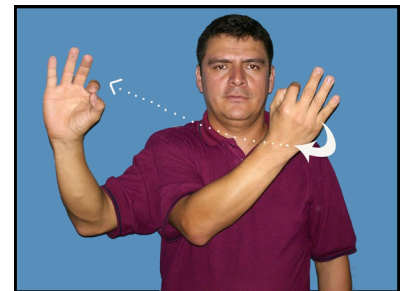
Fiscal



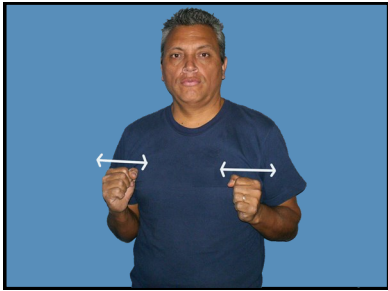
Fósforo



Fotocopia



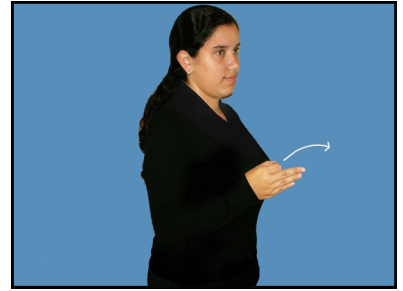
Francia



Frío



Frontera



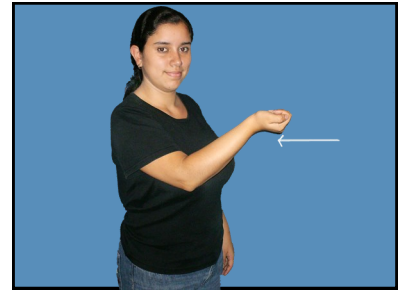
Futuro



Ganar



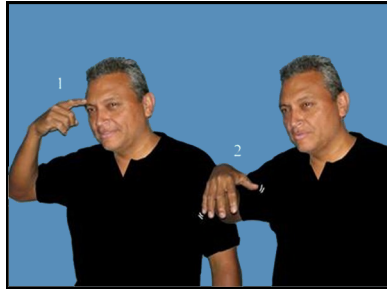
Gancho



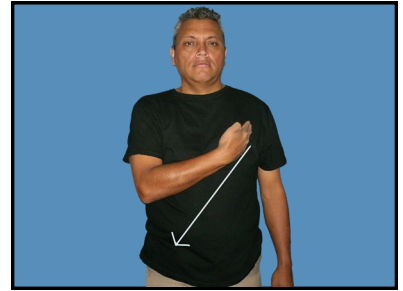
Gaveta



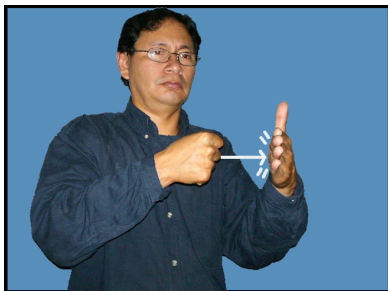
General



Genio



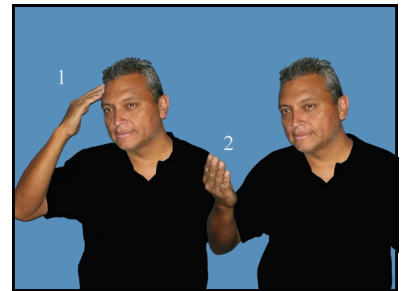
Gobierno



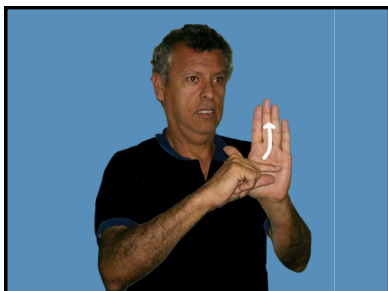
Golpe



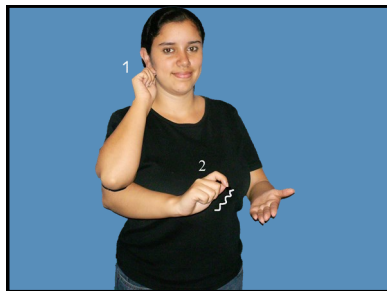
Goma



Gracias



Grado



Gramática



Gripe



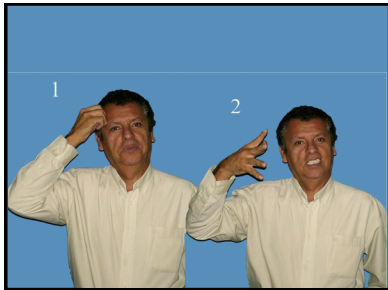
Gris



Gustar



Haber



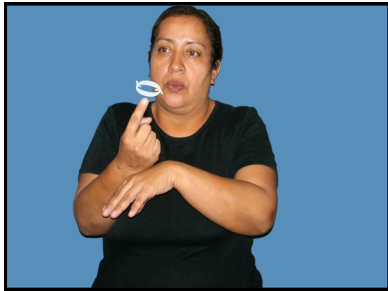
Hábil



Hablar



Hasta



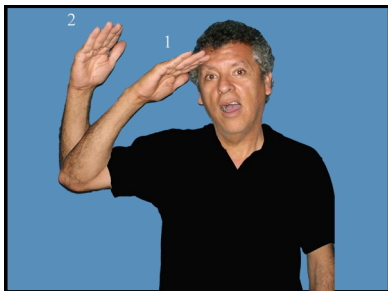
Helicóptero



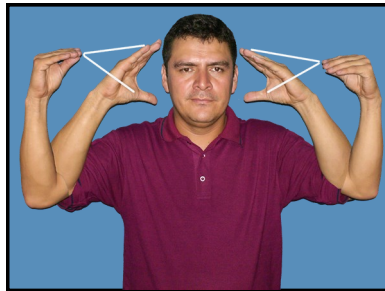
Hogar



Hoja



Hola



Holanda



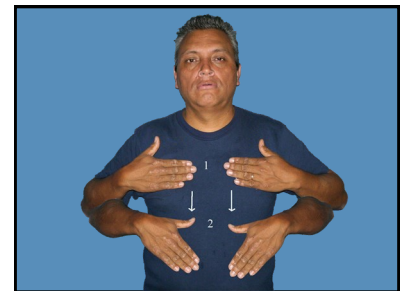
Honduras



Hospital



Hoy



Humano



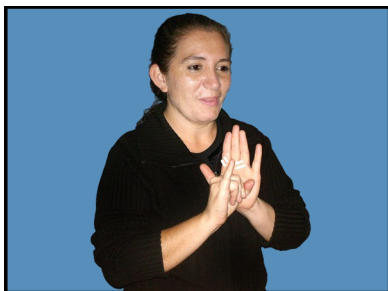
Humillación



Idea



Identidad



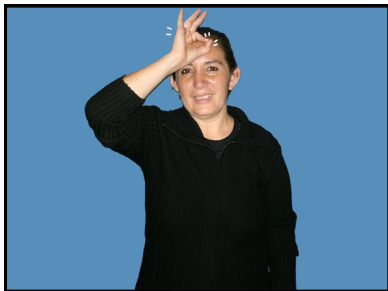
Identificar



Idioma



Iglesia



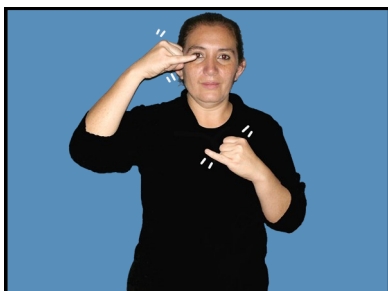
Ignorancia



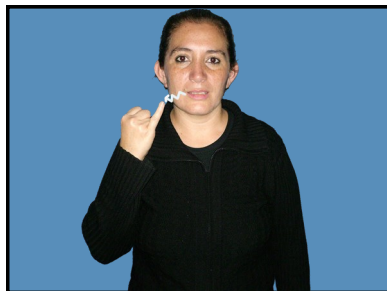
Importante



Individual



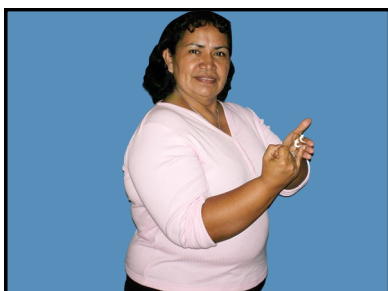
Informe



Inglés



Innovar



Inscripción



Internacional



Intérprete



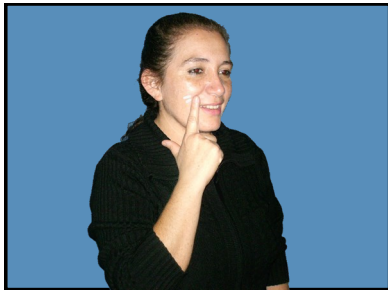
Inventar



Irresponsabilidad



Italia



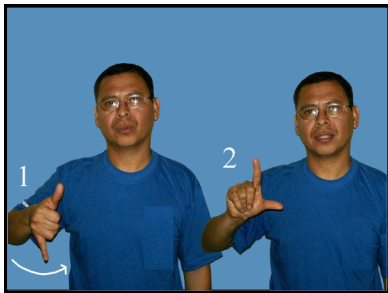
Jefe



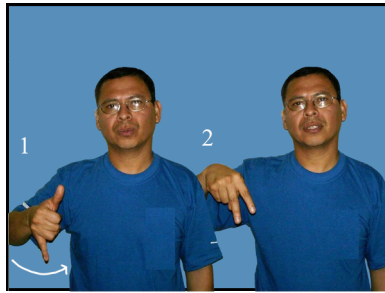
Jueves



Juez



Julio



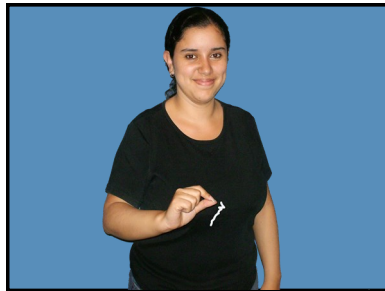
Junio



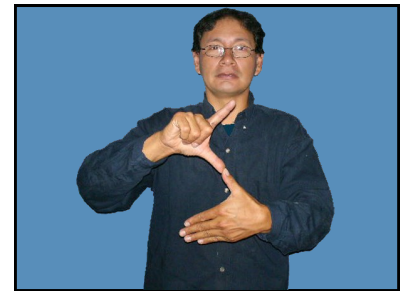
Karate



Lapicero



Lápiz



Latinoamérica



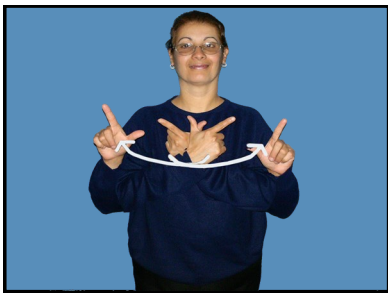
Lentes



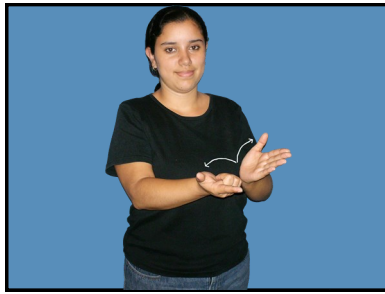
Lento



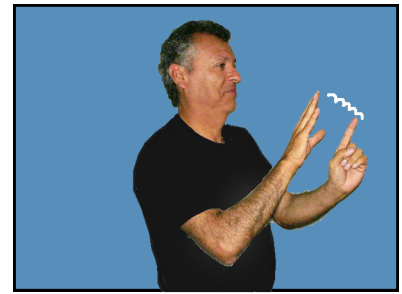
Letra



Libre



Libro



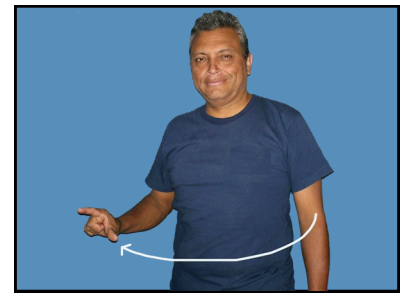
Líder



Límite



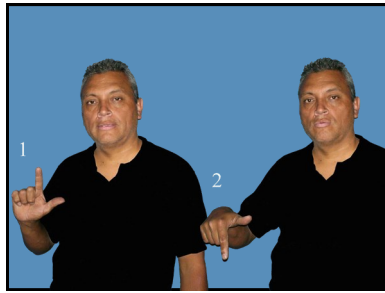
Limpio



Localización



Lucha



Luego



Lujo



Lunes



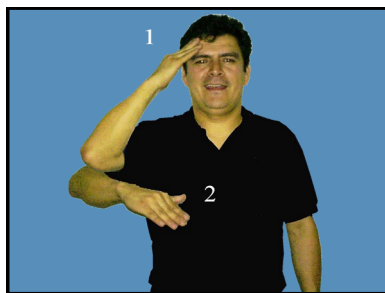
Malo



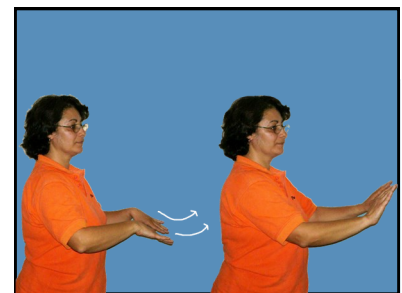
Mandamiento



Manzana



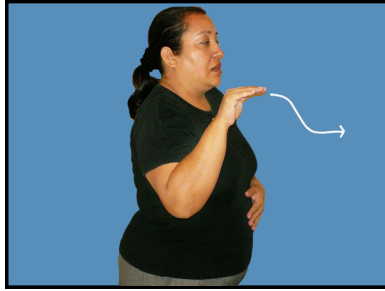
Mañana



Mar



Martes



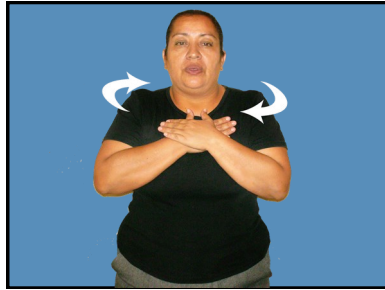
Marzo



Más



Matar



Mayo



Mecanografía



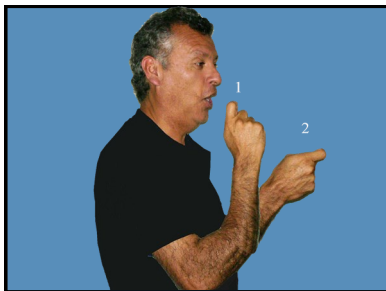
Medicina



Mediodía



Medianoche



Mejor



Mensaje



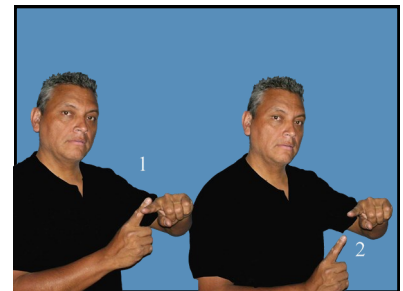
México



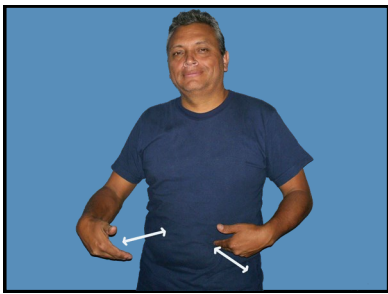
Miércoles



Minuto



Mitad



Molestar



Morado



Mormón



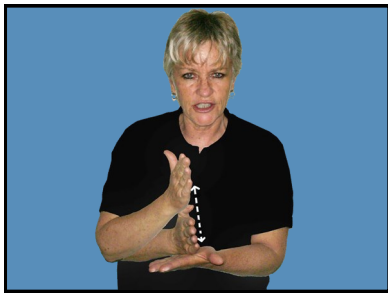
Municipios



Música



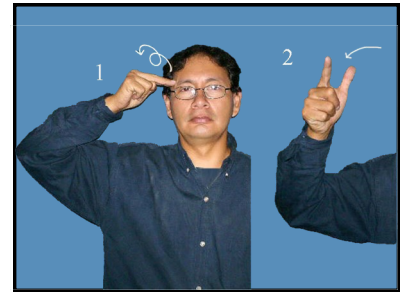
Necesitar



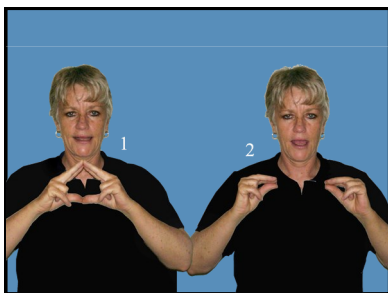
Necio



Negro



Neurología



Nicaragua



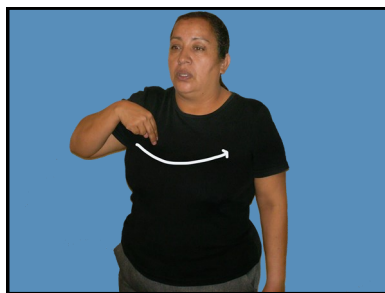
Nivel



No



Norte



Nosotros



Noviembre



Nuestro



Numeración Maya



Nunca



Octubre



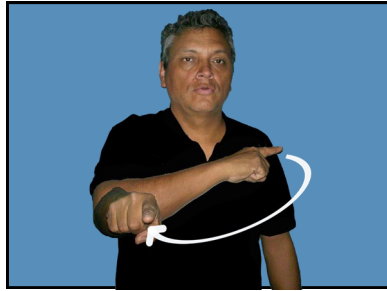
Oeste



Oraciones



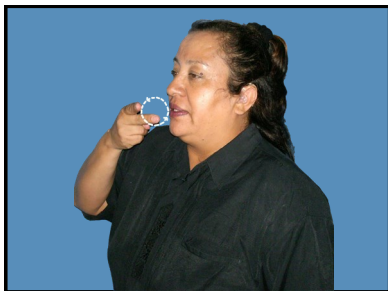
Oración



Orden



Otra vez



Oyente



Paciente



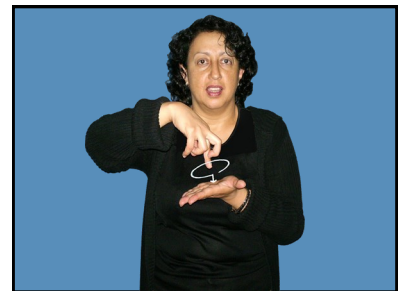
Palabra



Panamá



Pareja



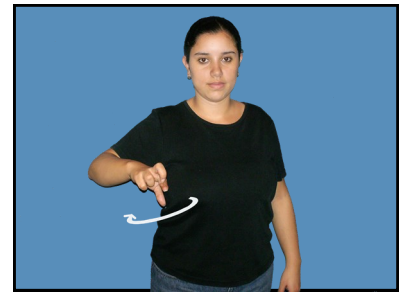
Parque



Párrafo



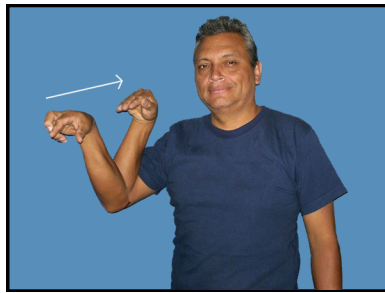
Pastilla



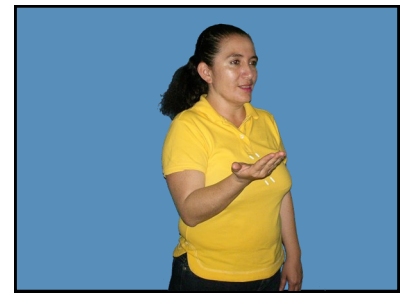
Patio



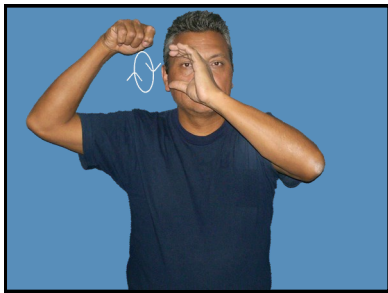
Payaso



Paz



Pedir



Película



Pensar



Perdonar



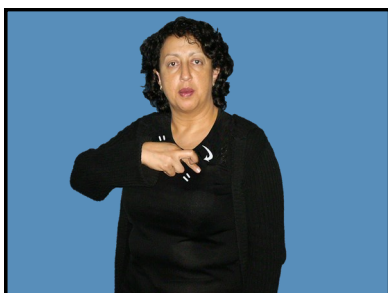
Perfume



Pero



Perro



Personal



Persona



Pintura



Poco



Policía



Por



Porque



Positivo



Practicar



Preocupado



Preparar



Presencia



Presidente



Presupuesto



Primera Vez



Principal



Probar



Problema



Procesión



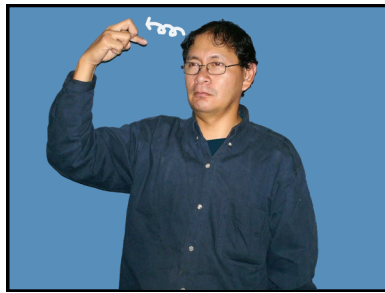
Profesor



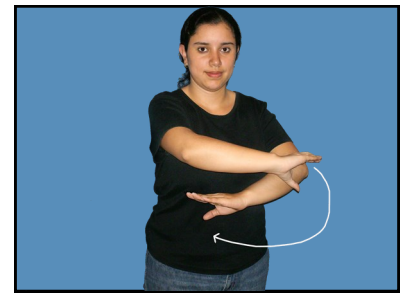
Profundo



Pronombres



Psicología



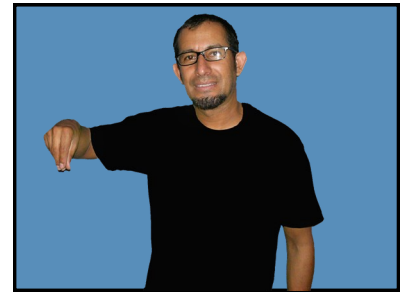
Pupitres



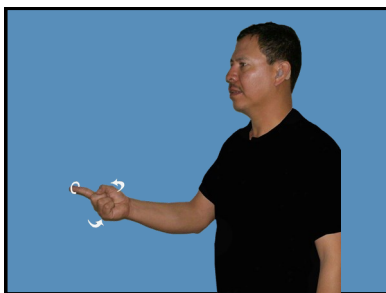
Qué



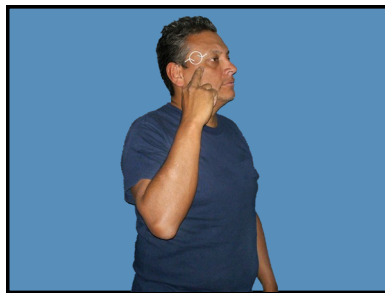
Quebrar



Queso



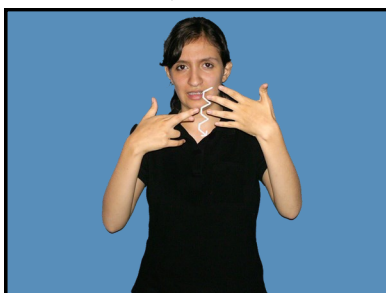
Quien



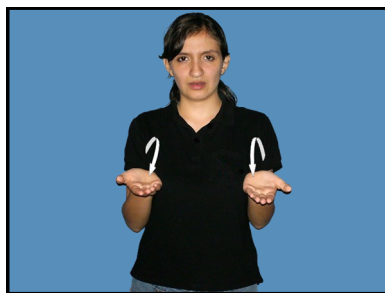
Razón



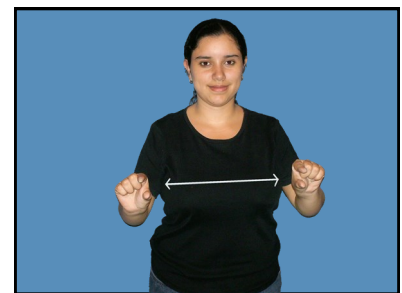
Recibir



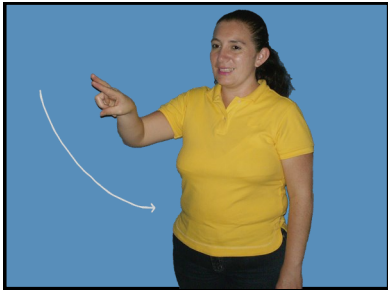
Recursos



Regalar



Regla



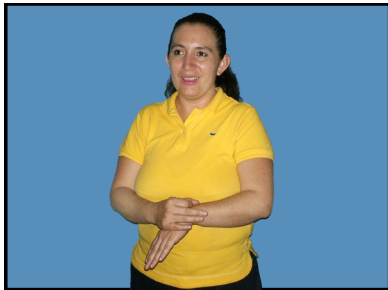
Regresar



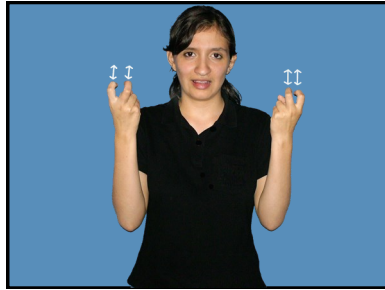
Reír



Religión



Reloj



Repetir



Reporte



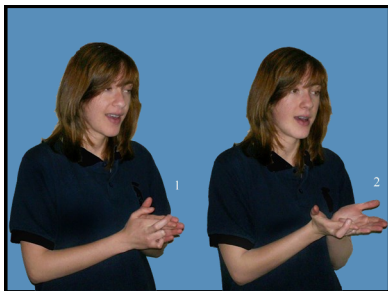
Respeto



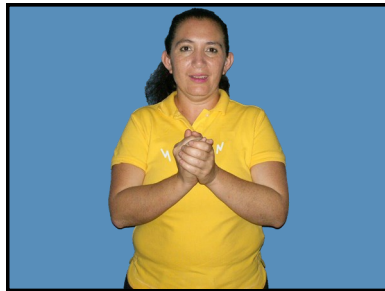
Responsable



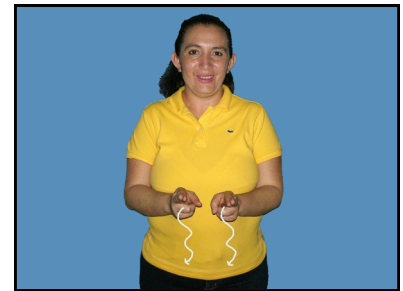
Restaurante



Revista



Rifa



Río



Robar



Rojo



Romanos



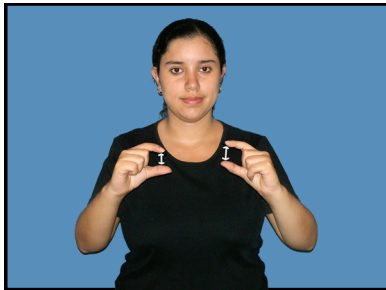
Rosado



Ruido



Sábado



Sacabocados



Saca grasas



Sal



Salvación



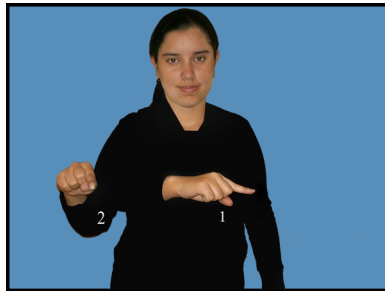
Scout



Secretaria



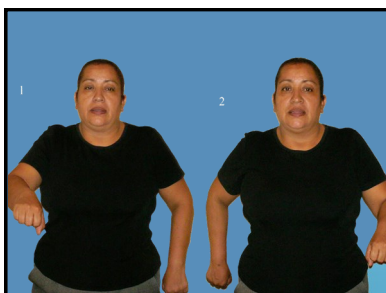
Sed



Semana



Señor



Septiembre



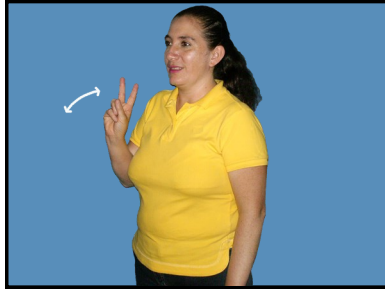
Ser



Servicio



Sí



Siempre



Significado



Similar



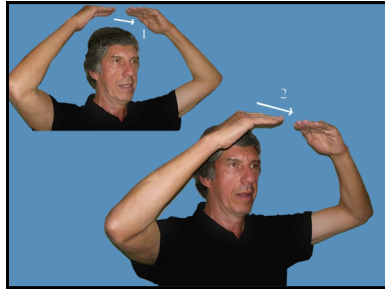
Social



Solicitar



Solo



Sombra



Sonido



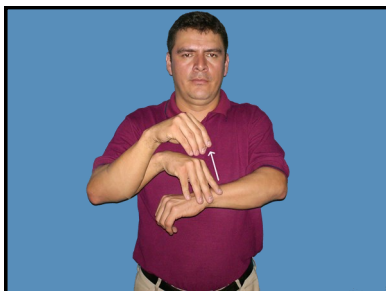
Sopa



Sordo (a)



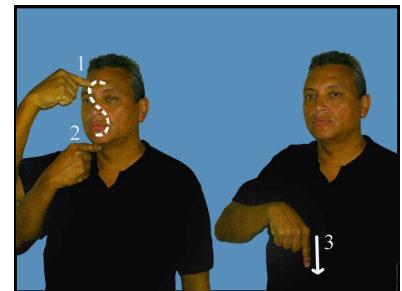
Submarino



Suecia



Suerte



Sur



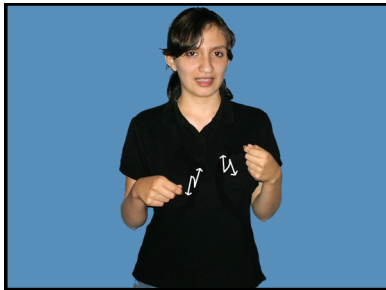
Suspendir



Taller



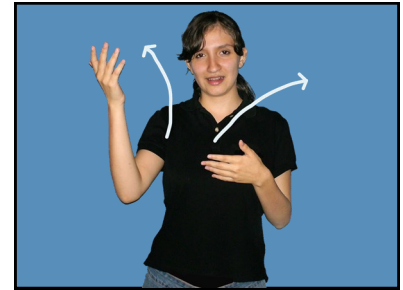
También



Tambor



Té



Teatro



Teléfono



Tema



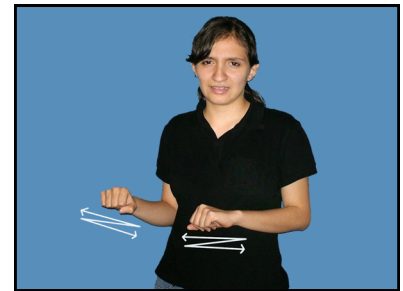
Templo



Tener



Terminar



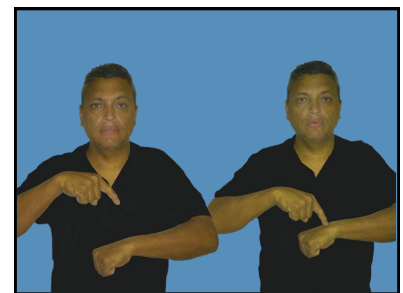
Terremoto



Terrible



Tiempo



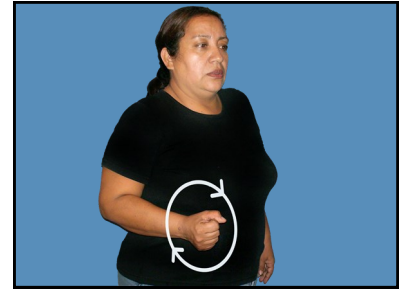
Tiempo (Hora)



Tiro



Tranquilo



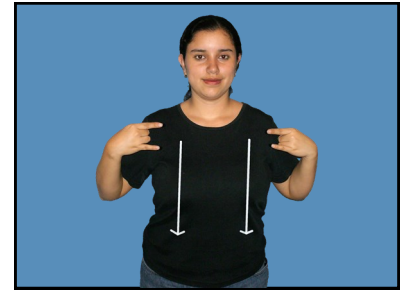
Tren



Triángulo



Tú



Uniforme



Universidad



Urgencia



Uva



Ver



Verbo



Verde



Versículo



Viernes



Vino



Vocabulario



Voleibol



Whisky



Xelajú



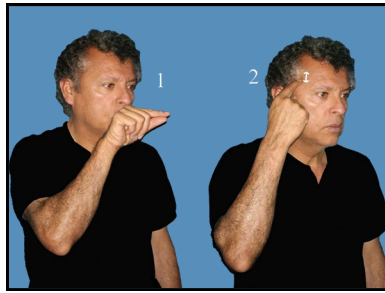
Yema



Yeso



Zanahoria



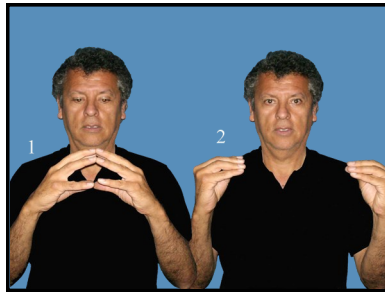
Zanate



Zancudo



Zapato



Zapote



Zona



Zoológico



Zorro

ÍNDICE

• EL ABECEDARIO	Página 1
• LOS DEPARTAMENTOS	Página 4
Alta Verapáz	
Baja Verapáz	
Chimaltenango	
Chiquimula	
El Petén	
El Progreso	
Escuintla	
Guatemala (departamento)	
Huehuetenango	
Izabal	
Jalapa	
Jutiapa	
	Página 5
Quetzaltenango	
Quiché	
Retalhuleu	
Sacatepéquez	
San Marcos	
Santa Rosa	
Sololá	
Suchitepéquez	
Totonicapán	
Zacapa	
Guatemala (país)	



• LOS NÚMEROS

Página 6

Cero
 Uno
 Dos
 Tres
 Cuatro
 Cinco
 Seis
 Siete
 Ocho
 Nueve
 Diez
 Once

Página 7

Doce
 Trece
 Catorce
 Quince
 Quince
 Dieciséis
 Diecisiete
 Dieciocho
 Diecinueve
 Veinte
 Veinte
 Veinte y cinco
 Veinte y cinco
 Treinta
 Cuarenta

Página 8

Cincuenta
 Cincuenta
 Sesenta
 Setenta
 Setenta y cinco
 Setenta y cinco
 Ochenta
 Noventa
 Cien
 Mil
 Un Millón
 Un Billón

• VOCABULARIO

Página 9

Vocabulario “A”

Página 9

Abandonar
Abogado
Abril
Abuso
Acceso
Aceptar
Actitud
Actividad
Actuar
Acuerdo
Adjuntar
Adoptar

Página 10

Adulto
Agosto
Aguantar
Ahora
Ahorrar
Alcalde
Aldea
Alrededor
Amor
Amarillo
Ambulancia
Amén
América del Norte
América del Sur
Análisis

Página 11

Anillo
Ánimo
Año
Aparato
Apellido
Aplauso
Aplauso (Sordo)

Apodo	
Aprobado	
Aquí	
Arquitectura	
Arroz	
Artes Plásticas	
ASCATED	
Asistencia	
	Página 12
ASORGUA	
A travez de	
Audiometría	
Aumento	
Austria	
Autoestima	
Autorizar	
Avión	
Ayer	
Azul	
Vocabulario “B”	Página 12
Bandera	
Básico	
Blanco	
Boliche	
Bolsa	
	Página 13
Borrador	
Boxeo	
Broma	
Vocabulario “C”	Página 13
Café (Color)	
Café	
Camarógrafo	
Cédula	

Celeste
Centro América
Centro
Cerca
Certificado
Ciudad
Claro
Clase

Página 14

Clínica
Cobán
Cobrar
Código
Colegio
Colombia
Colores
Comillas
Comunicación
Conectar
Confesar
Confianza
Contabilidad
Convocar
Copiar

Página 15

Cosas
Costa Rica
Costumbres
Creer
Cristo
Cuaderno
Culpa

Vocabulario "D"

Página 15

De nada
Debe
Demonio
Denuncia
Desarrollo
Desde
Deseo
Después



Página 16

Día
Dichoso
Diciembre
Diferente
Dinamarca
Dinero
Dios
Director
Discapacidad
Discípulos
Doctor
Documento
Domingo
Dónde
Duda

Página 17

Vocabulario “E”

Educación
Educado
Ejemplo
Ejercicio
El Salvador
Elegir
E-mail
Embajada
Engrapadora
Enero
Enojado
Entonces
Entrega
Esconder
España

Página 17

Página 18

Específico
Esperar
Espíritu
Estadística
Estados Unidos
Este



Vocabulario "F"

Página 18

Falta
Fax
Febrero
Feliz
Filosofía
Fiscal
Fósforo
Fotocopia
Francia

Página 19

Frío
Frontera
Futuro

Vocabulario "G"

Página 19

Ganar
Gancho
Gaveta
General
Genio
Gobierno
Golpe
Goma
Gracias
Grado
Gramática
Gripe

Página 20

Gris
Gustar

Vocabulario "H"

Página 20

Haber
Hábil
Hablar
Hasta
Helicóptero
Hogar
Hoja
Hola
Holanda
Honduras



Hospital Hoy Humano	Página 21
Humillación	
Vocabulario "I"	Página 21
Idea	
Identidad	
Identificar	
Idioma	
Iglesia	
Ignorancia	
Importante	
Individual	
Informe	
Inglés	
Innovar	
Inscripción	
Internacional	
Interprete	
	Página 22
Inventar	
Irresponsabilidad	
Italia	
Vocabulario "J"	Página 22
Jefe	
Jueves	
Juez	
Junio	
Julio	
Vocabulario "K"	Página 22
Karate	
Vocabulario "L"	Página 22
Lapicero	
Lápiz	
Latinoamérica	
Lentes	
Lento	
Letra	



Página 23

Libre
Libro
Líder
Límite
Limpio
Localización
Lucha
Luego
Lujo
Lunes

Vocabulario "M"

Página 23

Malo
Mandamiento
Manzana
Mañana
Mar

Página 24

Martes
Marzo
Mas
Matar
Mayo
Mecanografía
Medicina
Mediodía
Medianoche
Mejor
Mensaje
México
Miércoles
Minuto
Mitad

Página 25

Molestar
Morado
Mormón
Municipios
Música

Vocabulario “N”

Necesitar
Necio
Negro
Neurología
Nicaragua
Nivel
No
Norte
Nosotros
Noviembre

Página 25

Nuestro
Numeración Maya
Nunca

Página 26

Vocabulario “O”

Octubre
Oeste
Oraciones
Oración
Orden
Otra vez
Oyente

Página 26

Vocabulario “P”

Paciente
Palabra
Panamá
Pareja
Parque

Página 26

Párrafo
Pastilla
Patio
Payaso
Paz
Pedir
Película
Pensar
Perdonar
Perfume
Pero
Perro

Página 27



Personal
Persona
Pintura

Página 28

Poco
Policía
Por
Porque
Positivo
Practicar
Preocupado
Preparar
Presencia
Presidente
Presupuesto
Primera Vez
Principal
Probar
Problema

Página 29

Procesión
Profesor
Profundo
Pronombres
Psicología
Pupitres

Vocabulario "Q"

Página 29

Que
Quebrar
Queso
Quien

Vocabulario "R"

Página 29

Razón
Recibir
Recursos
Regalar
Regla



Página 30

Regresar
Reír
Religión
Reloj
Repetir
Reporte
Respeto
Responsable
Restaurante
Revista
Rifa
Río
Robar
Rojo
Romanos

Página 31

Rosado
Ruido

Vocabulario "S"

Página 30

Sábado
Sacabocados
Saca grapas
Sal
Salvación
Scout
Secretaria
Sed
Semana
Señor
Septiembre
Ser
Servicio

Página 32

Sí
Siempre
Significado
Similar
Social
Solicitar
Solo
Sombra
Sonido

Sopa
Sordo (a)
Submarino
Suecia
Suerte
Sur

Página 33

Suspender

Vocabulario “T”

Página 33

Taller
Tambor
Té
Teatro
Teléfono
Tema
Templo
Tener
Terminar
Terremoto
Terrible
Tiempo
Tiempo (Hora)

Página 34

Tiro
Tranquilo
Tren
Triángulo
Tu

Vocabulario “U”

Página 34

Uniforme
Universidad
Urgencia
Uva

Vocabulario “V”

Página 34

Ver
Verbo
Verde
Versículo
Viernes
Vino

Vocabulario Voleibol	Página 35
Vocabulario "W" Whisky	Página 35
Vocabulario "X" Xelajú	Página 35
Vocabulario "Y" Yema Yeso	Página 35
Vocabulario "Z" Zanahoria Zanate Zancudo Zapato Zapote Zona Zoológico Zorro	Página 35
• COLABORACIONES	Página 50

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE GUATEMALA

Revisión de imágenes:

- Carlos Matías Oliva
- Maria Eugenia de Hernández
- Elfego Méndez
- Lic. Julio Bámaca
- Arq. Vinicio Aguilar
- Aura Bran
- Mirna Regina Bran

Modelos:

- Carlos Matías Oliva
- Maria Eugenia de Hernández
- Elfego Méndez
- Lic. Julio Bámaca
- Arq. Vinicio Aguilar
- Ileana Estrada de Aguilar
- Aura Bran
- Mirna Regina Bran
- Jerson Hernández
- Sonia García
- Maria Olga Hernández Concha
- Flor de María de Méndez
- Lupita Falla
- Patricia García
- Karla Méndez
- Melisa López

Diseño Gráfico:

- Lic. Julio Bámaca
- Arq. Vinicio Aguilar

Colaboradores:

- Ileana Estrada de Aguilar
- Martha López